

D. 96 - 1337

[33040]

15. JANUAR 1996 — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 12. Juli 1990 zur Festlegung der Bedingungen für die finanzielle Beteiligung an den Funktionskosten der Tagesmütterdienste

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 9. Mai 1988 zur Schaffung eines Kinderhilfsfonds, zur Übernahme gewisser Personalmitglieder des Nationalen Kinderhilfswerks sowie zur Regelung zur Beherbergung von Kindern unter 7 Jahren, abgeändert durch die Dekrete vom 7. Mai 1990 und 21. Januar 1991;

Aufgrund des Erlasses vom 12. Juli 1990 zur Festlegung der Bedingungen für die finanzielle Beteiligung an den Funktionskosten der Tagesmütterdienste;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß vorliegende Abänderung keinerlei Aufschub mehr duldet, damit Personalanwerbungen, die aufgrund der jetzigen Rechtslage erforderlich waren, aber nicht zu finanzieren sind, nicht durchgeführt werden müssen;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten vom 10. Januar 1996 zuständig für den Haushalt;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten, Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 12 § 1 des Erlasses der Exekutive vom 12. Juli 1990 zur Festlegung der Bedingungen für die finanzielle Beteiligung an den Funktionskosten der Tagesmütterdienste wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

“§ 1 - Die Personalkosten der Sozialassistenten oder graduierten Sozialkrankenpfleger werden aufgrund der anerkannten Anzahl Tagesmütter und der Anzahl betreuten Kinder unter drei Jahren gemäß der folgenden Tabelle bezuschußt:

Beschäftigungsplan	Mindestanzahl der	
	Tagesmütter	betreuten Kinder unter drei Jahren
1. Halbzzeitbeschäftigung	13	26
2. Beschäftigung zu $\frac{3}{4}$ Zeit	19	38
3. Ganztagsbeschäftigung	25	50

Viertelzeitbeschäftigungen von Personal werden nicht bezuschußt.

Die Tagesmütter, die während zwei aufeinanderfolgenden Trimestern kein Kind betreut haben, werden nicht mehr im Rahmen der Beschäftigungspläne berücksichtigt.”

Art. 2 - Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus wird mit der Durchführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1996 in Kraft.

Eupen, den 15. Januar 1996

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

TRADUCTION

F. 96 - 1337

[33040]

15 JANVIER 1996. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 12 juillet 1990 fixant les conditions d'intervention financière dans les frais de fonctionnement des services de gardiennes d'enfants à domicile

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993 et 16 juillet 1993;

Vu le décret du 9 mai 1988 créant un Fonds pour l'Enfance, visant la reprise de certains membres du personnel de l'Œuvre nationale de l'Enfance et portant réglementation de l'hébergement d'enfants de moins de 7 ans, modifié par les décrets des 7 mai 1990 et 21 janvier 1991;

Vu l'arrêté du 12 juillet 1990 fixant les conditions d'intervention financière dans les frais de fonctionnement des services de gardiennes d'enfants à domicile;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence,

Considérant que la présente modification ne souffre plus aucun délai afin qu'il ne faille pas procéder aux recrutements de personnel qui seraient indispensables en vertu de la situation juridique actuelle, mais ne pourraient être financés;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 10 janvier 1996;

Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 12, § 1^{er}, de l'arrêté de l'Exécutif du 12 juillet 1990 fixant les conditions d'intervention financière dans les frais de fonctionnement des services de gardiennes d'enfants à domicile est remplacé par la disposition suivante :

"§ 1^{er}. Les frais de personnel des assistants sociaux ou des infirmiers gradués sociaux sont subsidiés en fonction du nombre agréé de gardiennes et du nombre d'enfants gardés de moins de trois ans, conformément au tableau suivant :

Horaire	Nombre minimum	
	de gardiennes	d'enfants gardés de moins de 3 ans
1. mi-temps	13	26
2. trois quarts temps	19	38
3. temps plein	25	50

Les emplois à quart temps ne sont pas subventionnés.

Les gardiennes d'enfants à domicile qui n'ont pas accueilli d'enfants pendant deux trimestres consécutifs ne sont plus prises en compte dans les horaires."

Art. 2. Le Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1996.

Eupen, le 15 janvier 1996.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

VERTALING

N. 96 - 1337

[33040]

15 JANUARI 1996. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Executieve van 12 juli 1990 tot vastlegging van de voorwaarden voor de financiële tegemoetkoming in de werkingskosten van de diensten voor onthaalmoeders

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993 en 16 juli 1993,

Gelet op het decreet van 9 mei 1988 tot oprichting van een Fonds voor Kinderwelzijn, tot overname van sommige personeelsleden van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn alsmede tot regeling van het herbergen van kinderen onder de 7 jaren, gewijzigd bij de decreten van 7 mei 1990 en 21 januari 1991;

Gelet op het besluit van 12 juli 1990 tot vastlegging van de voorwaarden voor de financiële tegemoetkoming in de werkingskosten van de diensten voor onthaalmoeders;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat voorliggende wijziging geen uitstel meer lijdt om tot de personeelswervingen niet te moeten stappen die wegens de huidige rechtstoestand noodzakelijk zouden zijn, echter niet kunnen worden gefinancierd;

Gelet op het akkoord van de Minister-Président, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 10 januari 1996;

Op de voordracht van de Minister-President, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 12, § 1, van het besluit van de Executieve van 12 juli 1990 tot vastlegging van de voorwaarden voor de financiële tegemoetkoming in de werkingskosten van de diensten voor onthaalmoeders, wordt door volgende bepaling vervangen :

“§ 1. De personeelskosten voor de maatschappelijke werkers of gegradueerde sociale verplegers worden gesubsidieerd naargelang het erkende aantal onthaalmoeders alsmede het aantal geplaatste kinderen onder de drie jaren, overeenkomstig volgende tabel :

Uurrooster	Minimumaantal	
	onthaalmoeders	geplaatste kinderen onder de 3 jaren
1. deeltijdse betrekking (1/2)	13	26
2. deeltijdse betrekking (2/4)	19	38
3. voltijdse betrekking	25	50

De deeltijdse betrekkingen (1/4) worden niet gesubsidieerd.

De onthaalmoeders bij wie tijdens twee opeenvolgende trimesters geen kind geplaatst werd, worden in de uurroosters niet meer in aanmerking genomen.”

Art. 2. De Minister-President, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1996.

Eupen, 15 januari 1996.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARA!TE

REGION WALLONNE - WALLONISCHE REGION - WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 96 - 1338

[C - 27366]

23 MAI 1996. - Arrêté du Gouvernement wallon portant modification du Règlement général pour la protection du travail, en ce qui concerne les dépôts de liquides inflammables, visant à limiter les émissions de composés organiques volatils lors du stockage de l'essence et de sa distribution des terminaux aux stations-service

Le Gouvernement wallon,

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment les articles 100 A et 189;

Vu la Directive 94/63/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 décembre 1994 relative à la lutte contre les émissions de composés organiques volatils résultant du stockage de l'essence et de sa distribution des terminaux aux stations-service;

Vu la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur, modifiée par la loi du 22 juillet 1974;

Vu la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique;

Vu le Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent du 11 février 1946 et du 27 septembre 1947 notamment les articles 584 et 602;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Considérant l'objectif 3 du chapitre 2 du cahier 1 du Plan d'environnement pour un développement durable approuvé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 mars 1995;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. L'article 584 du Règlement général pour la protection du travail approuvé par l'arrêté du Régent du 27 septembre 1947 est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 584. Lorsque les réservoirs ne doivent pas satisfaire aux dispositions particulières relatives aux procédés et aux installations utilisés pour le stockage et le chargement de l'essence dans les terminaux et dans les stations-service, les conduites de sortie et d'entrée d'air dans le réservoir souterrain débouchent à l'air libre à une hauteur suffisante et seront établies de telle manière que le gaz expulsé ne puisse pénétrer dans les locaux voisins.”

Art. 2. L'article 602 du même Règlement général est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 602. Lorsque les tanks ne doivent pas satisfaire aux dispositions particulières relatives aux procédés et aux installations utilisés pour le stockage et le chargement de l'essence dans les terminaux et dans les stations-service, l'évacuation des vapeurs inflammables et la rentrée d'air ne peuvent se faire qu'à la suite d'une surpression ou d'une